

פילע וואקסין אינפארמאציע סטעיטמענטס זענען גרייט אין שפאניש און אנדערע שפראכן. באזוכט www.immunize.org/vis

Many Vaccine Information Statements are available in Yiddish and other languages. See www.immunize.org/vis

אינפלוענזא (פלו) וואקסין, (לעבעדיג, דורכן נאז): וואס איר דארפט וויסן

1 פארוואס ווערן וואקסינירט?

אינפלוענזא ("פלו") איז א אנשטעקיגע קראנקהייט וואס פארשפרייט זיך איבער די פאראייניגטע שטאטן יעדן ווינטער, געווענליך צווישן אקטאבער און מאי.

פלו ווערט פאראורזאכט דורך אינפלוענזא ווירוסן, און ווערט פארשפרייט הויפטזעכליך דורך הוסן, ניסן, און נאנטע בארירונג.

סיי ווער קען באקומען די פלו. פלו קומט אן פלוצים און קענען אנהאלטן עטליכע טעג. סימפטאמען זענען אנדערש לויטן עלטער, אבער קענען אריינרעכענען:

- פיבער/טרייסלען
- ווייעדיגע האלז
- מוסקל ווייטאגן
- מידקייט
- הוסט
- קאפווייטאגן
- רינעדיגע אדער פארשטאפטע נאז

פלו קען אויך פירן צו לונגען אנטצינדונג און בלוט אינפעקציעס, און פאראורזאכן דייעריע און סיזשורס ביי קינדער. אויב איר האט א מעדיצינישע צושטאנד, ווי הארץ אדער לונגען קראנקהייט, קען די פלו עס פארערגערן.

פאר געוויסע מענטשן איז פלו מער געפארפול. בעיביס און יונגע קינדער, מענטשן וועלכע זענען 65 און עלטער, שוואנגערדיגע פרויען, און מענטשן מיט געוויסע געזונט אומשטענדן אדער א אפגעשוואכטן אימיון סיסטעם האבן די גרעסטע ריזיקע.

יעדעס יאר, **שטארבן טויזנטער מענטשן אין די פאראייניגטע שטאטן פון פלו**, און פיל מער ווערן האספיטאליזירט.

די פלו וואקסין קען:

- אייך אפהאלטן פון באקומען די פלו,
- מאכן פלו ווייניגער ערנסט אויב איר באקומט עס יא, און
- אייך אפהאלטן פון פארשפרייטן פלו צו אייער פאמיליע און אנדערע מענטשן.

2 לעבעדיגע, אפגעשוואכטע פלו וואקסין - LAIV, נאז שפריץ

איין דאזע פלו וואקסין ווערט רעקאמענדירט יעדן פלו סעזאן. קינדער אונטער 9 יאר אלט קענען דארפן צוויי דאזעס דורכאויס דעם זעלבן פלו סעזאן. יעדער אויסער זיי דארף בלויז איין דאזע יעדן פלו סעזאן.

די לעבעדיגע, **אפגעשוואכטע אינפלוענזא וואקסין** (אנערופן LAIV) מעג געגעבן ווערן פאר געזונטע, נישט שוואנגערדיגע מענטשן **אין עלטער פון 2 ביז 49 יאר אלט**. עס מעג זיכערערהייט געגעבן ווערן אין די זעלבע צייט ווי אנדערע וואקסיןען.

LAIV ווערט אריינגעשפריצט אין די נאז. LAIV ענטהאלט נישט קיין טיימעראסאל אדער אנדערע פרעזערוועטיווס. עס ווערט געמאכט פון אפגעשוואכטע פלו ווירוס און פאראורזאכט נישט פלו.

עס זענען פארהאן פילע פלו ווירוסן, און זיי טוישן זיך שטענדיג. יעדעס יאר ווערט LAIV געמאכט צו באשיצן אנטקעגן פיר ווירוסן וועלכע וועלן ווארשיינליך פאראורזאכן קראנקהייט אינעם קומענדיגן פלו סעזאן. אבער אפילו ווען די וואקסין פאסט נישט פונקטליך צו יענע ווירוסן, קענען זיי נאך אלס צושטעלן טיילווייזע באשיצונג.

די פלו וואקסין קען נישט פארמיידן:

- פלו וואס ווערט פאראורזאכט דורך א ווירוס וואס ווערט נישט געדעקט דורך דעם וואקסין, אדער
- קראנקהייטן וואס זענען אויס ווי פלו אבער זענען נישט.

עס דויערט אומגעפער 2 וואכן פאר באשיצונג זיך צו אנטוויקלען נאך וואקסינאציע, און באשיצונג האלט אן דורכאויס דעם פלו סעזאן.

3 געוויסע מענטשן זאלן נישט באקומען דעם וואקסין

געוויסע מענטשן זאלן נישט באקומען LAIV צוליב עלטער, געזונט אומשטענדן, אדער אנדערע סיבות. רוב פון די מענטשן זאלן באקומען א איינגעשפריצטע פלו וואקסין אנשטאט דעם. אייער העלטה קעיר פארזארגער קען אייך העלפן באשליסן.

זאגט פארן פארזארגער אויב איר אדער דער מענטש וואס ווערט וואקסינירט:

- האט סיי וועלכע אלערגיעס, אריינגערעכנט אן אלערגיע צו אייער, אדער האט אמאל געהאט אן אלערגישע רעאקציע צו אן אינפלוענזא וואקסין.
- אויב איר האט אמאל געהאט Guillain-Barré Syndrome (אויך גערופן GBS).
- האט א לאנג טערמיניגע הארץ, אטעם, ניר, לעבער, אדער נערוון סיסטעם פראבלעמען.
- האט אסטמא אדער אטעמען פראבלעמען, אדער זענט א קינד וואס האט געהאט וויזינג עפיזאדן.
- זענט שוואנגערדיג.
- זענט א קינד אדער צענערלינג וואס באקומט אספירין אדער אספירין-ענטהאלטנדע פראדוקטן.
- האט אן אפגעשוואכטן אימיון סיסטעם.
- וועט באזוכן אדער זיך אפגעבן מיט עמיצן, אינערהאלב די קומענדיגע 7 טעג, וואס דארפט האבן א באשיצטע פלאץ (צום ביישפיל, נאך א ביין מארך איבערפלאנצונג)



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

**וואס איז אויב עס איז דא אן
ערנסטע רעאקציע?**

5

אויף וואס זאל איך האלטן אן אויג?

• האלט אן אויג אויף סיי וועלכע זאך וואס באזארגט אייך, אזוי ווי צייכענס פון אן ערנסטע אלערגישע רעאקציע, זייער הויכע פיבער, אדער אומגעווענליכע אויפפירונג.

צייכענס פון אן ערנסטע אלערגישע רעאקציע קענען אריינרעכענען הייווס, שוועלונג פון דעם פנים און האלז, שוועריקייטן מיט אטעמען, א שנעלער הארץ קלאפ, שווינדלונג, און שוואכקייט. זיי דארפן זיך ווען אנפאנגען א פאר מינוט ביז א פאר שעה נאך די וואקסינאציע.

וואס זאל איך טאן?

• אויב איר קלערט אז עס איז אן ערנסטע אלערגישע רעאקציע אדער אנדערע עמערדזשענס וואס קען נישט ווארטן, רופט 1-1-9 און ברענגט דעם מענטש צום נאנטסטן שפיטאל. אויב נישט, רופט אייער דאקטאר.

• נאכדעם, זאל די רעאקציע ווערן באריכטעט צו די וואקסין אומגינסטיגע ערשיינונג באריכטונג סיסטעם Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS). אייער דאקטאר זאל אריינגעבן דעם באריכט, אדער קענט איר עס טון אליין דורך די VAERS וועבזייטל ביי www.vaers.gov אדער דורך רופן **1-800-822-7967**.

VAERS גיט נישט קיין מעדיצינישע ראט.

**די נאציאנאלע וואקסין שעדיגונג
קאמפענסאציע פראגראם
(The National Vaccine Injury
Compensation Program)**

6

די נאציאנאלע וואקסין שעדיגונג קאמפענסאציע פראגראם (National Vaccine Injury Compensation Program (VICP)) איז א פעדעראלע פראגראם וואס איז געשאפן געווארן צו קאמפענסירן מענטשן וועלכע זענען מעגליך געווארן געשעדיגט דורך געוויסע וואקסינען.

מענטשן וועלכע גלייבן אז זיי זענען מעגליך געווארן געשעדיגט דורך א וואקסין קענען לערנען מער איבער דעם פראגראם און איבער אריינגעבן א קלאגע דורך רופן **1-800-338-2382** אדער באזוכן די VICP וועבזייטל ביי www.hrsa.gov/vaccinecompensation. עס איז פארהאן א צייט באגרעניצונג אריינצוגעבן א קלאגע פאר קאמפענסאציע.

ווי אזוי קען איך לערנען מער?

7

- פרעגט אייער העלטה קעיר פארזארגער. ער אדער זי קען אייך געבן דעם וואקסין פעקל ביילאגע (פעקעדזש אינסערט) אדער פארשלאגן אנדערע קוועלער פון אינפארמאציע.
- רופט אייער לאקאלע אדער סטעיט העלטה אפטיילונג.
- פארבינדט זיך מיט די צענטערן פאר קראנקהייט קאנטראל און פארמיידונג (Centers for Disease Control and Prevention (CDC)) - רופט **(1-800-CDC-INFO) 1-800-232-4636** - אדער באזוכט www.cdc.gov/flu וועבזייטל ביי

צומאל זאל LAIV ווערן אפגעשטופט. זאגט פארן פארזארגער אויב איר אדער דער מענטש וואס ווערט וואקסינירט:

- שפירט זיך נישט גוט. דער וואקסין קען ווערן אפגעשטופט ביז איר שפירט זיך בעסער.
- האט באקומען סיי וועלכע אנדערע וואקסינען אין די לעצטע 4 וואכן. לעבעדיגע וואקסינען וואס ווערן געגעבן צו נאענט אינאיינעם קענען מעגליך נישט ארבעטן אזוי גוט.
- האט גענומען אינפלוענזא אנטוויירעל מעדיצין אין די פארגאנגענע 48 שעה.
- האט א זייער פארשטאפטן נאז.

ריזיקעס פון א וואקסין רעאקציע

4

מיט סיי וועלכע מעדיצין, אריינגערעכנט וואקסינען, איז פארהאן א שאנס פון רעאקציעס. זיי זענען געווענליך מילד און גייען אוועק פון זיך אליין, אבער ערנסטע רעאקציעס זענען אויך מעגליך.

רוב מענטשן וואס באקומען LAIV האבן נישט קיין פראבלעמען דערמיט. רעאקציעס צו LAIV קענען ענדלען צו א זייער מילדע פאן פלו.

פראבלעמען וואס זענען באריכטעט געווארן נאכפאלגנדיג LAIV:

קינדער און צענערלינגען אין עלטער פון 2-17:

- רינענדיגע נאז/פארשטאפטע נאז
- הוסט
- פיבער
- קאפווייטאג און מוסקל ווייטאג
- וויזינג
- בויך ווייטאג, ברעכן, אדער דייעריע

ערוואקסענע אין עלטער פון 18-49:

- רינענדיגע נאז/פארשטאפטע נאז
- ווייעדיגע האלז
- הוסט
- טרייסלונגען
- מידקייט/שוואכקייט
- קאפווייטאג

פראבלעמען וועלכע קענען פאסירן נאך סיי וועלכן וואקסין:

- סיי וועלכע מעדיצין קען פאראורזאכן אן ערנסטע אלערגישע רעאקציע. אזעלכע רעאקציעס פון א וואקסין זענען זייער זעלטן, געשאצט אויף אומגעפער 1 אין א מיליאן דאזעס, און וואלט פאסירט אינערהאלב א פאר מינוט ביז א פאר שעה נאך די וואקסינאציע.

גלייך ווי מיט סיי וועלכע מעדיצין, איז דא א זייער ווייטן אויסזיכט אז א וואקסין זאל פאראורזאכן אן ערנסטע שעדיגונג אדער טויט.

די זיכערהייט פון וואקסינען ווערט אלעמאל נאכגעקוקט. פאר מער אינפארמאציע, באזוכט: www.cdc.gov/vaccinesafety/

**Vaccine Information Statement
Live Attenuated Influenza Vaccine**

08/07/2015

Yiddish

42 U.S.C. § 300aa-26

Office Use Only

